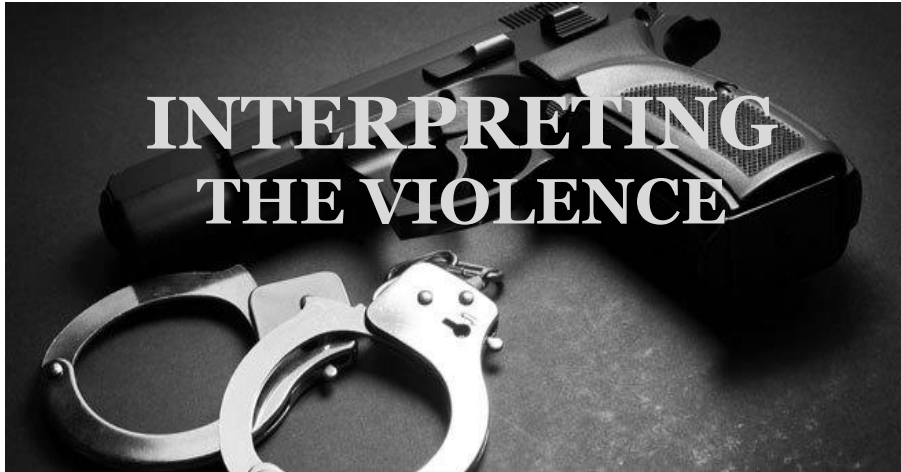


**THE TENNESSEE ASSOCIATION OF
PROFESSIONAL INTERPRETERS AND
TRANSLATORS IS PROUD TO PRESENT:**



**Spring Mini-Conference
April 28, 2018**

**Featured Speakers:
Francisco Lopez**

This day long mini-conference, "INTERPRETING VIOLENT CRIMES", will provide instruction on firearm terminology both in English and Spanish. We will also expand our knowledge of injuries related to violent crimes and testimony given by law enforcement and medical professionals during trials, hearings and depositions. Hone your skills as you interpret in a mock trial and receive feedback from a panel of peers.



**ARMADO PARA
INTERPRETAR I, II**

(Francisco López)

**WHEN THINGS GET
VIOLENT**

(Lee Wiant)

Mock Trial

(Ramon Cordero)

Panel Review

(Ramon Cordero)

TAPIT Members \$40.00
Non-Members \$50.00

There will only be online
registration

April 1-April 21, 2018

www.tapit.org

**LENOIR CITY MUNICIPAL
COURT**

530 Hwy 321 N. Lenoir City,
Tennessee 37771

For questions contact
Ramon Cordero

associateinterpreters1@gmail.com

TAPIT

INTERPRETING THE VIOLENCE SPRING MINI-CONFERENCE

April 28, 2018

PROGRAM

8:00 – 8:30	Sign in
8:30 – 8:45	Welcome and opening comments Ramon Cordero
8:45 – 9:45	Armado Para Interpretar I..... Francisco López
9:45 – 10:45	Armado Para Interpretar II.....Francisco López
10:45 – 11:00	Break
11:00 – 12:00	When Things Get Violent.....Lee Wiant
12:00 – 1:00	Lunch *(A variety of restaurants can be found near the venue)
1:00 – 4:00	Mock Trial..... Ramon Cordero (Chairing)
4:00 – 4:15	Break
4:15 – 4:45	Panel review..... Ramon Cordero (Chairing)

This Mini-Conference has been approved by Tennessee Administrative Office of the Courts for 6 foreign language credits and .5 general credits.

*Cinco Amigos Mexican Restaurant: Highway 321 N. Lenoir City, TN 37771. 4 1/2 stars Yelp reviews \$\$\$\$
Aubrey's Restaurant: 401 Town Creek Rd E, Lenoir City, TN 37772. 3 1/2 stars Yelp reviews \$\$\$\$
Mi Jalisco Mexican Restaurant: 540 Highway 321 N, Lenoir City, TN 37771. 5 stars Yelp reviews \$\$\$\$
Good Eats Café: 501 Highway 321 N, Lenoir City, TN 37772. 4 1/2 stars Yelp reviews \$\$\$\$
A full variety of fast food restaurants.

ABOUT THE PRESENTERS

Francisco Lopez, while serving in the Mexican military reached the rank of corporal. As a Rappel Master he provided training on rappelling basics, advanced rappelling, rescue rappelling, and tactical rappelling at the Centro de Adiestramiento Basico (Military Basic Training Center). Through out his years serving in the military he received fire arm and hand to hand combat training. After leaving military service he served as a police officer for four years. Where he served as an instructor in the Police Academy. His life has since taken a new direction. He currently serves as a minister in the Knoxville area where he is know for his extensive bible knowledge and his excelent teaching skills in matters less violent. **This presentation will be primerally in Spanish**

Francisco.lopez1972.fl@gmail.com

Lee Wiant holds a Bachelor's Degree in Latin American Studies from Ohio University and a Master's Degree in International Business from the University of South Carolina. She worked as a financial analyst in international banking for a dozen years and became a State Certified Court Interpreter in 2005. Lee has worked in over 60 state courts in Tennessee and her area of expertise is interpreting for criminal court proceedings. In the past she has served as the TAPIT Webmaster and as a member of the education and conference committees.

leewiant@frontiernet.net

Ramon Cordero has been interpreting for a total of 15 years in the state of Tennessee, 13 of those years as a State Certified Interpreter. He initiated a program, in Greene County, Tennessee, to teach English as a Second Language to adults, assisting Latinos working toward acquiring GEDs. In his capacity as a minister, he works closely with the Spanish community in the Northeast Tennessee area.

associateinterpreters1@gmail.com

PRESENTATIONS

Armado Para Interpretar I (Francisco Lopez)

Every day crimes involving weapons become more and more common. During this portion of the mini-conference the participants will learn terminology related to a variety of weapons, to include long and short guns, automatic, semi-automatic and machine guns, sharp and blunt weapons. This part of the program will greatly increase the overall know of interpreters so that they will be better prepared to interpret in cases involving weaponry of all sorts.

[1 Foreign Language CEU]

Armado Para Interpretar II (Francisco Lopez)

During part two of “Armado Para Interpretar” interpreters will discuss the translation of the various weapons terms. This will give the participants an opportunity to expand their knowledge of weapons even further by asking questions related to the terms used in part one of the presentation as well as learning from the collective knowledge and experience of other interpreters.

[1 Foreign Language CEU]

When Things Get Violent (Lee Wiant)

This presentation delves into the many different types of injuries that interpreters can hear in virtually all fields of interpreting (Medical and Legal). Abrasions, Lacerations and Puncture to mention only a few. Interpreting the lay testimony of injuries incurred can be as challenging as the testimony of a medical professional. Together we will learn terms that are used in everyday conversation as well as that used by law enforcement and medical personnel.

[1 Foreign Language CEU]

Mock Trial (Ramon Cordero)

During this portion of the mini-conference participants will have the opportunity to take the terminology learned in the previous presentations and apply them in a real court room setting with a Judge, Attorneys, Witnesses and victims. There will be opportunities to practice simultaneous, consecutive, team and witness interpreting. After each stage of the hearing there will be a pause allowing the groups to give their group interpreter valuable and constructive feedback. Finally, each of the groups will be able to present their observations as part of a collective skill building session.

[3 Foreign Language CEU's]

Panel Review (Ramon Cordero)

In this post-trial discussion session, we will analyze the implementation of new terminology and interpreting techniques used in the mock trial as well as sharing note-taking techniques. Finally, each of the groups will be able to present their observations as part of a collective skill-building session.

[.5 Foreign Language CEU]

Name

INTERPRETING THE VIOLENCE SPRING MINI-CONFERENCE
Saturday, April 28, 2018
8:00 a.m.-5:00 p.m.

Lenoir City Municipal Court
530 Hwy 321 Lenoir City, Tennessee 37771

Sponsored by TAPIT, hosted by the City of Lenoir City

PRESENTATION	POSSIBLE CREDIT		EARNED CREDIT	
	General	Foreign Language	General	Foreign Language
Armado Para Interpretar I		1		
Armado Para Interpretar II		1		
Interpreting the Violence		1		
Mock Trial		3		
Panel Review		.5		

Confirmed by TAPIT Board Member

Signature

Date

All CEU credit documentation is the sole responsibility of the attendee. The official CEU credit forms must be approved on-site by a board member at the end of the day of the TAPIT event. No credits will be approved by any board member after the close of a TAPIT event.

LENOIR CITY MUNICIPAL COURT

530 Hwy 321 N. Lenoir City, TN 37771

Please note that the address to the Lenoir City Municipal Court building has recently changed. The above is the correct address.

